

Pennsylvania Courts Language Services Complaint
شكوى بخصوص الخدمات اللغوية التي تقدمها محاكم
Pennsylvania



You have a right to court services in your language. Tell us if you had a problem. We will review the information and try to fix the problem.

من حقا الحصول على خدمات المحكمة في لغتك. اخبرنا ان واجهت مشكلة. سنقوم بمراجعة المعلومات وبمحاولة حل المشكلة.

1. Today's Date: تاريخ اليوم: 1.
2. Your Name: اسمك: 2.
3. Language: اللغة: 3.
4. How can we contact you for more information (Please provide at least one) كيف يمكننا التواصل معك للحصول على المزيد من المعلومات (يرجى اختيار واحد على الأقل من الخيارات التالية) 4.
Email Address: عنوان البريد الإلكتروني:
Phone: الهاتف:
Address: العنوان:
5. This complaint is for الشكوى مقدمة بخصوص 5.
 Me أنا شخصياً
 Another person شخص آخر
Person's Name (Not required) اسم الشخص (اختياري)
6. What happened? ما الذي حدث؟ 6.
 I needed an interpreter but did not get one كنت بحاجة إلى مترجم فوري ولكن لم أحصل على واحد
 The court case or service was delayed or rescheduled because there was no interpreter لقد تأخرت القضية أو تم تأجيلها لموعد آخر بسبب عدم حضور مترجم فوري
 The interpreter was not certified لم يكن المترجم الفوري معتمداً
 The interpreter did not do a good job لم يقوم المترجم الفوري بعمل جيد
 No signs about the right to an interpreter لا يوجد لافتات حول الحق في الحصول على مترجم فوري
 The information I needed in writing was not translated لم تتم ترجمة المعلومات التي كنت بحاجة إليها خطياً
 I was treated unfairly because of my limited English language لقد تم التعامل معي بصورة غير عادلة بسبب محدوديتي في اللغة الانجليزية
 I was told to bring my own interpreter لقد قيل لي أن أحضر مترجمي الخاص
 Other: غير ذلك:
7. Where did this happen? (Mark all that fit.) أين حدث ذلك؟ (ضع اشارة عند كل ما هو ملائم) 7.
 Magisterial District Court (MDJ) محكمة الصلح الاقليمية
 Common Pleas Court المحكمة الابتدائية العامة
 Courtroom, hearing room or other room قاعة المحكمة، قاعة جلسة الاستماع أو أي غرفة أخرى
 Court counter or desk مكاتب أو كاونترات المحكمة
 Court services office مكتب خدمات المحكمة
8. Case number (if known) رقم القضية (إن كان معروفاً) 8.
9. Date of problem (if known) تاريخ المشكلة (إن كان معروفاً) 9.
10. Please provide any additional information such as the name of the interpreter, judge, or employee who treated you unfairly below or on the back. يرجى تزويدنا بأية معلومات مثل اسم المترجم الفوري أو القاضي أو الموظف الذي لم يتعامل معك بطريقة عادلة أدناه أو على ظهر الورقة. 10.

Pennsylvania Courts are committed to providing services to all members of the community.

- Federal and state law require the court to provide language assistance.
- You have a right to complain if you had a problem getting court services because you do not speak English well.
- No action will be taken against you for making a complaint.

How Can I Make a Complaint?

You can follow any of these steps.

- Give this form to a court employee.
- Contact the Coordinator for Court Access at the Administrative Office of Pennsylvania Courts (AOPC).
Marisa Lehr, Esq.
P.O. Box 61260
Harrisburg, PA 17106-1260
phone: 717-231-3300, fax: 717-231-3327
marisa.lehr@pacourts.us
- Contact the United States Department of Justice (DOJ).
Federal Coordination and Compliance Section
Civil Rights Division
U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, D.C. 20530
(888) 848-5306

تلتزم محاكم Pennsylvania بتوفير خدماتها لكافة أعضاء المجتمع.

- تتطلب القوانين الفدرالية وقوانين الولاية من المحاكم توفير مساعدة لغوية.
- من حقك تقديم شكوى إذا واجهت مشكلة في تلقي خدمات المحكمة بسبب عدم إجادة اللغة الانجليزية.
- لن يتم اتخاذ أي إجراء ضدك بسبب تقديم شكوى.

كيف يمكنني تقديم شكوى؟

يمكنك اتباع أي من الخطوات التالية.

- قدم هذه الاستمارة لموظف محكمة.
- اتصل بمنسق الوصول الى المحاكم في المكتب الاداري Pennsylvania (AOPC) لمحاكم
Marisa Lehr, Esq.
P.O. Box 61260
Harrisburg, PA 17106-1260
الفاكس: 717-231-3327 ، الفاكس: 717-231-3300
marisa.lehr@pacourts.us
- اتصل بوزارة العدل الأمريكية (DOJ).
Federal Coordination and Compliance Section
Civil Rights Division
U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, D.C. 20530
(888) 848-5306

Please provide any additional information here:

الرجاء تزويد أي معلومات إضافية هنا: